

最新動態

Recent activities

主席及秘書長傳媒訪問

Media interviews with the Chairman and Secretary-General

郭琳廣主席於報告期內接受無綫電視台電視節目《講清講楚》及南華早報的訪問，討論警民關係、現場觀察大型公眾活動、旺角騷亂及張德江委員長訪港等議題。

此外，朱敏健秘書長亦接受了DBC數碼電台及星島日報的訪問，討論他對秘書長一職的看法，包括秘書長應具備的條件及過去數年所面對的挑戰。

During the reporting period, Mr Larry Kwok Lam-kwong (Chairman) was interviewed by the TVB programme "On the Record" and the South China Morning Post to discuss police-citizen relations, the observation of large-scale public order events, the Mong Kok riot, and state leader Zhang Dejiang's visit.

Additionally, Mr Ricky Chu (Secretary-General) was interviewed by DBC and Sing Tao Daily regarding his views about the Secretary-General position, including the requirements for the position and the challenges he had experienced over the years.



監警觀點

Viewpoint from IPCC

監警會的新委員

New Members of the IPCC

因應有數名委員的任期於二零一五年十二月三十一日及二零一六年五月三十一日屆滿，當局委任了四名新委員，任期分別於二零一六年一月一日及二零一六年六月一日開始生效，為期兩年。監警會定必善用新委員之所長，確保香港的兩層投訴警察制度公平、有效和具透明度。本會亦藉此機會介紹四名新委員，並分享他們對加入監警會的看法：

With several Members' appointment periods having ended on 31 December 2015 and 31 May 2016, four new Members were appointed to the IPCC for a term of two years, effective from 1 January 2016 and 1 June 2016 respectively. The Council will surely benefit from their professional expertise and extensive experience in ensuring a fair, effective and transparent two-tier police complaints handling system in Hong Kong. We would like to take this opportunity to introduce the four new Members and share their thoughts on their appointment:



錢志庸先生

Mr Barry CHIN Chi-yung

「素知監警會處事公正，能獲委任為委員倍感榮幸。憑著多年執業律師經驗，我將秉持監警會一貫公平無私的宗旨，處理投訴個案。」

"I have always admired the IPCC for its impartiality when discharging its duties and thus it is my honour to be appointed as an IPCC Member. Through my years of experience as a practicing solicitor, I will uphold the IPCC values of fairness and integrity when handling police complaints."

毛樂禮資深大律師

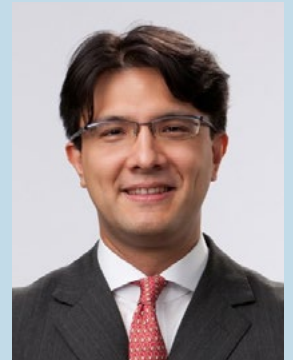
Mr José-Antonio MAURELLET, SC

「監警會主要的法定職能是觀察、監察和覆檢警務處處長對須匯報投訴的處理和調查，並就須匯報投訴的處理和調查，向警務處處長或行政長官(或向兩者)作出建議。」

公眾無疑期望監警會能獨立、公平和有效率地履行這些重要的職能，我們亦定當竭盡所能做好本份，不負大眾所望。」

“Central to the IPCC’s statutory duties is to observe, monitor and review the handling and investigation of reportable complaints by the Commissioner, and to make recommendations to the Commissioner or the Chief Executive (or both of them) in respect of the handling or investigation of reportable complaints.

The public rightly expects the Council to fulfil these important duties independently, fairly and as efficiently as possible. We will all work hard and strive to fulfil these responsibilities.”



陳錦榮先生

Mr Clement CHAN Kam-wing

「我很榮幸獲邀加入監警會，警察無疑在社會的角色是非常重要的，因此必須要有一套完善、公平、公正的機制來監察警隊的工作。我會克盡己任與其他成員合作，發揮監警會的功能。」

“I am very honoured to be appointed to join the IPCC. Undoubtedly, the Police’s role in society is of utmost importance and hence there must be a comprehensive, fair and impartial system in place to monitor the Police’s work. I will do my utmost to fulfil my duty as a Member, and work with all other Members in discharging the functions of the IPCC.”

鄺永銓先生

Mr Wilson KWONG Wing-tsuen

「我很榮幸獲委任為監警會成員。我將盡我所能，確保投訴警察個案獲得公正的處理，並協助提升警隊表現及服務質素。我期待與各位成員和秘書處緊密合作，共同秉持我們的核心價值。」

“It is my honour to be appointed as an IPCC Member. I will do my best to ensure that police complaint cases will be handled fairly, and help the Police Force improve their performance and service quality. I look forward to working closely with all fellow IPCC Members and the Secretariat. Together, we will continue to uphold the core values of the IPCC.”

